

RÁDIÓ- ÉS
TELEVÍZIÓ-MŰSOR

Karc FM

6.00 Hangoló 9.00 Spájz 12.00 Déli News 12.25 Regisztrer 13.00 Karcolat 14.00 Periféria 15.00 Karcátlanok 16.00 Paláver 18.00 Elszámoló 18.30 Regiszter 19.00 Aroma 20.00 Amerika hangjai 22.00 Karcolat 23.00 Elszámoló 23.30 Zenemix

M1

7.00 Híradó 7.20 Ma reggel 8.00 Híradó 8.20 Ma délelőtt 9.00 Híradó 9.15 Ma délelőtt 9.30 Hírek 9.35 Ma délelőtt 10.00 Híradó 10.15 Ma délelőtt 10.30 Hírek 10.35 Kék bolygó 11.00 Híradó 11.15 Ma délelőtt 11.30 Hírek 11.35 Magyar gazda 12.01 Híradó 12.45 Ma délelőtt 12.50 V4-híradó 12.55 Ma délután 13.00 Híradó 13.15 Ma délután 13.30 Hírek 13.35 Életkor 14.00 Híradó 14.20 Ma délután 14.30 Hírek 14.35 Minden tudás 15.00 Híradó 15.15 Ma délután 15.30 Hírek 15.35 Kék bolygó 16.00 Híradó 16.15 Ma délután 16.30 Hírek 16.35 Magyar gazda 17.00 Híradó 17.15 Ma délután 17.30 Hírek 17.33 Szemtől szembe 18.00 Híradó 18.35 Ma este 19.00 Hírek 19.05 Világ 19.30 Híradó 20.30 Ma este 21.00 Híradó 21.25 V4-híradó 21.30 Világhíradó 22.00 Híradó 22.35 Ma éjjel 23.00 Híradó 23.20 Idegen nyelvű hírek 0.05 Záró híradó

M3

7.00 Híradó 7.20 Retrock 7.35 Az Orion űrhajó fantasztikus kalandjai 8.40 Halálbiztos diagnózis @ 9.35 Életképek 10.50 Arany János emlékére 11.00 Híradó 11.15 Derrick @ 12.25 Vészhelyzet @ 13.15 Örökös tagság 14.00 Észak és Dél @ 15.45 Az Orion űrhajó fantasztikus kalandjai 16.50 Arany János emlékére 17.00 Híradó 17.15 Halálbiztos diagnózis @ 18.10 Derrick @ 19.15 Életképek 20.35 Vészhelyzet @ 21.25 Angyalbőrben @ 22.25 Mint oldott kéve @ 23.35 Hol van az a sok virág? @ 0.10 Legyen a zene mindenkié 0.55 Rizikó

M4 Sport

6.40 Bringasport 7.00 M4 Sportreggeli 7.45 OTP Bank-liga 12.25 14.30 Utánpótláskézilabda-magazin 15.10 Jövünk! 15.40 Góól 16.45 OTP Bank-liga. DVTK-Video-ton FC 18.45 Sporthíradó 19.00 Kézilabda-magazin 20.00 Sport7fő 21.00 Kosárlabda-magazin 22.00 Sporthíradó 22.15 Forma-1 Maláj Nagydíj 0.30 Ultimagazin 1.00 Merkantil Bank-liga

Duna TV

6.00 Híradó 6.45 Roma magazin 7.15 Domovina 7.45 Ridikül @ 8.40 Lola @ 9.25 A múlt árnyékában @ 10.25 Család-barát 12.01 Híradó 12.45 Jamie 15 perces kajái 13.15 Charly, majom a családban @ 14.05 Don Matteo 15.10 A vidéki doktor 16.00 A múlt árnyékában @ 17.00 Ridikül @ 18.00 Híradó 18.35 Rex felügyelő @ 19.30 A hegyi doktor - Újra rendel @ 20.25 Kékfény @ 21.25 Hawaii Five-O @ 22.15 Rejtélyek asszonya: A játszma 23.45 Ut a mennyországba 1.20 Az én '56-om

RTL Klub

7.15 Reggeli @ 9.20 Asztroshow 10.25 Top Shop 12.05 Kedvenc társállataink @ 12.35 Fókusz @ 13.10 Éjjel-nappal Budapest @ 14.25 Survivor - Törzsek háborúja @ 15.40 Elif - A szeretet útján @ 16.50 Story Extra @ 17.20 Fókusz @ 18.00 RTL Klub Híradó 18.55 Survivor - Törzsek háborúja @ 20.05 Éjjel-nappal Budapest @ 21.25 Barátok közt @ 22.05 Dr. Csont @ 23.00 RTL Klub Híradó 23.30 Magyarul Balóval 0.15 Autogram @

TV2

6.55 Mokka @ 8.50 Ékszer-tv 10.45 Asztrovilág 12.00 Tények 12.30 Walker, a texasi kopó @ 13.35 Családi titkok @ 14.45 Paula és Paulina @ 15.45 A sors útjai @ 16.50 Fatmagul @ 18.00 Tények 19.00 Vigyázat, gyerekek! vagyok! @ 20.45 Áll az alku @ 21.50 Tények extra 22.15 Lara Croft: Tomb Raider @ 0.25 Bűnös Chicago @ 1.30 Tények

Echo TV

7.00 Híradó 7.30 Tájékep 8.00 Hírek 8.05 Hazai vadász 8.30 Kibeszélő 9.00 Hírek 9.05 Heti mérleg 10.00 Hírek 10.05 Keszervét a bűnnek, bajnak 11.00 Hírek 11.05 Hazahúzó 11.55 Az Echo TV lapszemléje 12.00 Híradó 12.30 Élő örökség 13.00 Hírek 13.05 Napirend előtti felszólalások 14.00 Híradó 14.30 Célfotó 15.00 Hírek 15.05 Számla 15.30 Trend 16.00 Híradó 16.30 Klinika @ 17.00 Hírek 17.05 Zöld világ 17.30 Kibeszélő 18.00 Híradó 18.30 Informátor @ 19.00 Hírek 19.10 Napi aktuális 20.00 Híradó 20.30 Sajtóklub 21.30 Hosszabbítás 22.00 Híradó 22.30 Asztaltársaság 23.30 Sajtóklub 0.30 Hazahúzó

Plamen Dojnov: Magyarországból sugárzik az indíttatás, hogy írjak róla

Bolgár levélhullás

Budapesten járt két magyar témájú könyve premierjén Plamen Dojnov bolgár költő, drámaíró, irodalomtörténész, egyetemi docens, számtalan, hazájában nagy híré tanulmánykötet szerzője és összeállítója, akinek '56-ról szóló verse az Országos Idegennyelvű Könyvtár (és a Cédrus Művészeti Alapítvány) 12. alkalommal kiírt műfordító pályázatának a tárgya volt. Ittléte alkalmából másik két versét – nyersfordítás alapján – többórás műfordítói „műhelymunka” során három magyar költő szólaltatta meg a nyelvünkön.

Antal Miklós

– **Milyen kutatómunka eredménye az 1956 – A magyar felkelés és a bolgár irodalom címmel csak magyarul megjelent tanulmánygyűjteménye?**

– Bulgáriában van egy bizonyos történelmi komplexus azzal kapcsolatban, hogy nekünk nincs meg a magunk nagy lázadása a kommunista rezsim ellen. Néhány publicista automatikusan azt ismételgeti, hogy nálunk nem volt egy 1956-os Magyarország, egy 1968-as Csehszág, sem pedig egy 80-as évekbeli lengyel Szolidaritás. Ám az önsajnálát nem juttat ismeretekhez. Éppen ezért Az irodalom évei című projekt keretein belül fókuszáltam 1956-ra. És mit láttam? Az 1956-os évben Bulgáriában tényleg nem érhetők tetten szervezett cselekmények a kommunista hatalom ellen. Azért, mert a hatalmon levő bolgár kommunisták preventív intézkedéseket tettek – letartóztatták „az ellenséges kontingens” egy részét, az egyetemekről kizárták azokat a hallgatókat, akik „idegen elemek”, újból megnyitották a koncentrációs táborokat stb. Ugyanakkor a fiatalság és az értelmiség széles köreiben vitathatatlanul érezhető volt a szabadság iránti vágy. Miközben Magyarországon süvített a népfelkelés szele, a bolgár térségben íróasztalokról felszállt kéziratok, újság- és könyvlapok, illegális kiáltványok, gyűlések és kihall-

gatások jegyzőkönyvei, ügynöki jelentések kavarogtak. Nyomukba szegődtem ezeknek a lapoknak – fel akartam kutatni a bolgár levélhullást a magyar ősz körülményei között, ami tragikus és emelkedett.

– **Van-e személyes, régebbi kapcsolata a Magyarország témával?**

– A kapcsolatom nagyon-nagyon személyes. A feleségem, néhai Borjana Terzieva hungarológus volt, virtuóz módon bánt a magyar nyelvvel és átkalauzolt engem különböző magyar világokon – az irodalom, a természet, a városok világán. Együtt lefordítottunk tíz költőt – Ady Endrétől Zalán Tiborig... Kettőnk szerelme tulajdonképpen akkor lobbant láng-ra, amikor 1995-ben együtt fordítottuk Nagy Lászlótól a Ki viszi át a szerelmet? című verset. Tényleg! Később különböző bolgár–magyar vonatkozások felé vettem irányt, mint például a két ország fiatal költőinek fordításantológiája (Három szín), nyilvános előadások a magyar felkelésről és a bolgár írókról, egy, a Bulgáriában 2000 és 2010 között lefordított magyar könyvekről szóló recenziógyűjtemény, a modern bolgár és magyar irodalommal foglalkozó konferencia. A közös sors különleges érzése tölt el, amitől egyrészt megnyugszom, másrészt viszont alkotói eufória rám. Magyarországból egyszerűen sugárzik az indíttatás, hogy írjak róla.



Budapesten lelt rá a letűnt szófiai kávéházi kultúrára

A szerző felvétele

– **Hogyan született Budapest az az 52 vers és 9 kávéesszé, amelyek a Kávéköltemények című kötetben szerepelnek?**

– Úgy, hogy sorra látogattam a kávéházakat – Morik, Centrál, Gerbeaud, Mozart... Láttam, hogy a kávélapjaik olyan benyomást keltenek, mintha holmi megíratlan kicsi poémák, kávéköltemények töredékei lennének. Én pusztán lejegyeztem ezeket a kávékölteményeket. Ez a könyv kulináris oldala – verses kávé- és kávékoktéltreceptek. Természetesen a versek és különösképpen az esszék nem rejtik véka alá a sóvárgásomat a kommunista rendszer által szinte teljesen megsemmisített bolgár városi kultúra után, amely a kávéházak körül szerveződött. Ezeket a kávéházakat ma már hiába keresnénk Szófiában, lerombolta őket a kommunista hatalom. Nosztalgia ébredt bennem egy letűnt, általam soha nem látott, csak az irodalomból ismert

Szófia iránt, amelyre itt leltem rá ismét – Budapest.

– **Melyek a következő témák a kutatói tervében akár tudós minőségében, akár akadémiai csoport tagjaként?**

– Nemrég jelent meg a legújabb tanulmányom Az esetek irodalma címmel, amelyben 1989-ig tárgyalom a legemblemikusabb bulgáriai könyvbotrányokat. Az Új Bolgár Egyetemen aktívan készülünk a Bolgár Népköztársaság irodalomtörténetének megírására, felölelve az 1946-tól 1989-ig tartó időszakot. De már küszöbön áll egy nemzetközi tudományos szeminárium is, amelynek a munkacíme: Az író két arca – Személyi esettanulmányok a kelet-európai irodalmakban. A szemináriumot fokozatosan bonyolítjuk le 2017-ben és 2018-ban, és szándékomban áll meghívni egy magyar irodalomtörténészt is.

A TransNatura nemzetközi versenyen hazai alkotókat is díjaztak

Természetfotó, a nagy mesemondó

Magyar művészeket is díjaztak a legfontosabb romániai természetfotó-versenyen, amelynek kiállításmegnyitásával társított eredményhirdetését az elmúlt hétvégén tartották Sepsiszentgyörgyön. A verseny legjobb harminc munkája az itt található Székelyföldi Vadászati Múzeum állandó kiállításaként egy éven át megtekinthető.

Csinta Samu

Úgy tartják, a természetfotózás szakmai tudás, mesélési készség és szerencse különös elegye. E tézis alapján bírálta el a TransNatura nevű nemzetközi természetfotó-verseny zsűrije is az 529 beérkezett pályamunkát. A sepsiszentgyörgyi Vadon Egyesület idén negyedik alkalommal rendezte meg az immár legrangosabb romániai megméretésnek számító versenyt, amelyre 17 ország 86 fotósa – köztük több magyarországi művész is – küldte el munkáit. A két meghirdetett kategória közül a kötetlen téma, az úgynevezett open kategória bizonyult a népszerűbbnek, bár a másik – Élet az erdőben – is meglehetősen nagy szabadságot kínált az alkotóknak.

A négy, egyre szűkülő körben szavazó zsűri egyhangúlag voksolt a kínai Xingjun Yin Sirályok és a bálna című fotójára. Ez a technikai szempontból és hangulatában is kivételes munka nyerte el a nyílt kategória aranyérmét. Az ezüstérmet a világhírű magyar ter-



Xingjun Yin Sirályok és a bálna című képe nyerte el a nyílt kategória aranyérmét

mészetfotós, Máté Bence érdemelte ki Hangulat című lírai képével. Az „erdős” kategória legjobbjának egy másik magyar fotóművész, Potyó Imre Holdfény című, szinte misztikus hangulatot árasztó képe bizonyult, a verseny nagydíját pedig a spanyol Xavier Mas Ferrá Kormorán című, víz alatti munkájának ítelték oda.

– Elsősorban azokat a munkákat igyekeztünk díjazni, amelyek nemcsak

egy pillanat kimerevítését célozták, hanem megpróbálták elmesélni a kép megörökítésének történetét is, érzékelteni azt a munkát, amely lehetővé tette a fotó elkészítését – mondta el a zsűri egyik tagja, Dorel Gaina fotóművész, egyetemi tanár. A digitális technika alapjaiban átrajzolta a fényképezést – véli Gaina –, hiszen mindenki számára könnyen elérhetővé tette. Immár nemcsak Afrikában,

de Romániában is vannak természetfotósok idegenvezetésére szakosodott emberek, cégek. Ezért aztán az említett elemek adhatják azt a pluszt, amely kiemeli egyik vagy másik alkotást a többi közül. A szakmai grémium tagjai szerint amúgy a fotózás etikai vonzatainak – az utómunkálatok arányának – figyelembevétele is egyre fontosabbá válik a verseny-munkák elbírálása során.